



ISSN: 2158-7051

INTERNATIONAL
JOURNAL OF
RUSSIAN STUDIES

ISSUE NO. 4 (2015/2)

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ И ЙОРУБА ЯЗЫКАХ

АКИН АДЕМУЙИВА*

Summary

This work is devoted to the analysis of the degree of comparison of adjectives in Russian and Yoruba languages. Adjective is a part of speech which designates a sign of subject matter and answers the questions which? The author hopes that this work will be able, in some degree, benefit the students of Russian studies of Yoruba descent, especially in their speech.

Key words: Adjectives, Russian Language, Yoruba Comparative Analysis.

Введение

Эта работа посвящена анализу степеней сравнения прилагательных в русском и йоруба языках. Имя прилагательное-это часть речи, которая обозначает признак предмета и отвечает на вопросы какой?, какая?, какое?, какие?

В первой части рассматривается имя прилагательное как часть речи, типы прилагательного, степени сравнения прилагательных в русском языке-сравнительная степень (простая и сложная) и превосходная степень (простая и сложная). В дальнейшем в работе рассматриваются особые случаи образования сравнительной и превосходной степеней и их значение и употребление в речи.

Вторая часть имеет дело только со степенями сравнений прилагательных в йоруба языке-тип, их значение и употребление. В третьей части будем дан сравнительный анализ

Прилагательное в сравнительной степени называет качество, которое у данного предмета или лица проявляется в большей степени, чем у другого с которым этот предмет или лицо сравнивается-Антон сильнее Виктора (чем Виктор)

Прилагательное в превосходной степени показывает, что предмет или лицо обладает качеством в самой большой степени-Николай самый сильный (сильнее всех)

Степень показывает, что данному предмету какое-то качество свойственно в большей степени, чем другому предмету. Например, в предложении-Антон сильнее Виктора утверждается, что Антон обладает большей силой, чем Виктор. Следует обратить внимание, что подобные предложения построены по следующей модели.

в именительном падеже (то, которое сравнивают) + форма сравнительной степени прилагательного+ существительное в родительном падеже (то, с которым сравнивают). возможно и другое выражение мысли-Антон сильнее, чем Виктор (существительное в именительном падеже+форма сравнительной степени прилагательного+ союз “чем” + существительное в именительном падеже. (Пехливанова, К.И, Леведева,М.Н)^[2]

Сравнительная степень прилагательных выражается двумя формами-простой и сложной. Простая форма образуется от основы качественных прилагательных и суффикса-ее (-ей). Например-

Воронеж красивее Москвы.
Волга длиннее Днепра.

Большинство прилагательных в сравнительной степени имеет суффикс-ее, например:красивее, старее, меньшее, умнее и другие. Прилагательные в простой сравнительной степени не изменяются ни по родам, ни по числам, ни по падежам, например:

Этот город	}	красивее
Эта река		
Это озеро		
Эти горы		

Прилагательное в простой сравнительной степени может иметь притавку **по** которая обозначает небольшое увеличение или уменьшение признака. Эта форма носит разговорный оттенок. Например:покрасивее подлиннее. Некоторые качественные прилагательные не имеют простой формы сравнительной степени. Например:

1. Отдельные прилагательные с суффиксом-к-. Зыбкий, колкий, липкий, мерзкий, робкий.
2. Несколько прилагательных с суффиксом-Н- ручной, ранний, кровный
3. Прилагательные с суффиксом –ов-деловой, рядовой
4. Прилагательные с суффиксом-ск- дружеский, комический, ребяческий.

В этом случае используется сложная форма сравнительной степени.

Сложная форма сравнительной степени образуется из слова более и исходной формы

прилагательного-*более красивый, более сильный, более умный, более старая*. В отличие от простой формы сравнительной степени прилагательных сложная форма характеризуется большей книжностью. Сложная форма сравнительной степени изменяется по родам (более красивая девушка, более интересный фильм) по числам (более интересные фильмы) и по падежам (думали о более интересном фильме).

После сложной формы сравнительной степени существительное, с которых сравнивают другое существительное, должно стоять в именительном падеже с союзом **–чем–** например:

Антон более сильный чем Виктор.

Сложная форма сравнительной степени имеет антоним, который состоит из слова **–менее–** и исходной формы прилагательного. Сравнительная степень прилагательных может употребляться так-

Воронеж красивее Москвы
Воронеж красивее, чем Москва
Воронеж более красивый, чем Москва
Воронеж более красивый

Превосходная Степень Прилагательных

Указывает на небольшую признака в одном предмете по сравнению с группой однородных предметов, например-важнейший из них. Здесь следует обратить внимание на то, что предложения с прилагательными в превосходной степени могут быть построены поразному-

1. С предлогом **–из–** и существительным в родительном падеже множественного числа-Волга-длиннейшая из рек Европы.
2. С родительным падежом существительного без предлога-Волга-длиннейшая река Европы.
3. С предлогом **–В–** и существительным в предложном падеже-Волга длиннейшая река в Европе.
4. С предлогом **–среди–** и существительным в родительном падеже множественного числа-Волга-длиннейшая среди рек Европы.

Иногда группа предметов из которой выделяется предмет своей наибольшей мерой признака, грамматически не выражена, а только подразумевается. Превосходная степень бывает простая и сложная. Простая форма превосходной степени прилагательных образуется с помощью суффиксов-*айи-* и *ейи-*, которые присоединяются к основе исходной формы, например-*новейишии, красивейишии, высочайишии*.

Москва- красивейишии город российской федерации
Эверест- высочайишая гора в мире

Прилагательное в простой форме превосходной степени изменяется по родам

(новейишии учебник, новейишая книга), числам (новейишии учебники) и падежам (думали о новейиших книгах). Простая форма превосходной степени носит книжный оттенок. Некоторые качественные прилагательные не имеют простой формы превосходной степени, например-

1. Отделение прилагательные с суффиксом –к- бойкий, жесткий, веркий, короткий, вязкий, едкий, жуткий, маркий, меткий, ноский, прыткий, пылкий, робкий, скользкий, стойкий, тряский, узкий, хлесткий, хобкий, хрупкий, чуткий.
2. Некоторые прилагательные, в которых –к- входит в корень- четский, плоский, терпкий.
3. Несколько прилагательных, основа которых непроизводна- тугой, пологий, отлогий, сухой, дольгий, гордый, молодой, милый, бошой, дородой, свямой.

От этих прилагательных образуется сложная форма превосходной степени. Сложная форма превосходной степени прилагательных образуется из слова –самый- и исходной формы прилагательного-самый новый, самый краивый.

Москва-самый красивый город

Сложная форма превосходной степени прилагательных может быть образована несколькими способами.

1. Словом –самый- и исходной формой прилагательного –самый большой, самый умный.
2. Словом –наиболее- и исходной формой прилагательного наиболее большой, наиболее умный.
3. Прилагательным в сравнительной степени и местоимениями –всех- или –всего- больше всех, умнее всего.
4. Отрицанием –нет- и прилагательным в сравнительной степени-нет ничего больше.

Сложные формы превосходной степени различаются стилистически-форма со словом –самый- является нейтральной, общеупотребительной, форма с наиболее-книжной, а формы с местоимением всех (всего) и отрицанием –нет—разговорными. Сложные формы превосходной степени со словами –самый- и –наиболее- изменяются по родам-самый (наиболее) умный человек, самое (наиболее) большое озеро, по числам- самые (наиболее) умные мальчики и по падежам- о самом (наиболее) умном человеке. (Pulkina, I, Zaknava-Nekrasova)^[3]

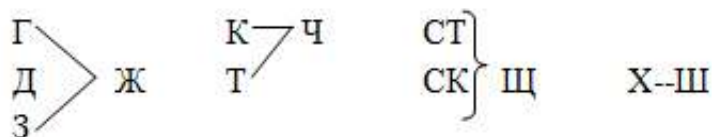
Ревосходная степень прилагательных может употребляться так-

Она самая красивая девушка.
Она самая красивая девушка из всех
Она самая красивая девушка в группе.
Она красивейшая (из всех).

Особые Случаи Образования Сравнительной Степени

Сравнительная степень (сложная) образуется от любого качественного

прилагательного в любом роде, числе и падеже с помощью служебного неизменяемого слова –более- Простая сравнительная степень образуется с помощью суффикса-ее (ей)—сильнее (сильней), красивее (красивей) тише, громче. В русском языке некоторые согласные –чередуются-, те заеяют друг друга в различных формах слова.



Суффикс—ЕЕ (ЕЙ)

В русском языке некоторые прилагательные употребляются с суффиксами-ее или –ей

- Сильный-сильнее (сильней)
- Слабый-слабее (слабей)
- Светлый-светлее (светлей)
- Тёмный-тёмнее (тёмней)
- Прямой-прямее (прямей)

Форма сравнительной степени, образованная от односложных прилагательных, имеет ударение на первом –е- суффикса-ее, а от многосложных-на основе слова-

- Интересный-интереснее (интересней)
- Полезный-полезнее (полезней)
- Красивый-красивее (красивей)
- Счастливый-счастливее (счастливей)
- Внимательный-внимательнее (внимательный)

Суффикс –ей- (вариант суффикса-ее) имеет разговорный оттенок, например-светлей, глупей, хитрей, и другие.

Суффикс-Е

Если основа прилагательного оканчивается на чередующийся согласный Г, К,Х, З, Д, Т, СТ, СК, то к нему присоединяется суффикс-Е- (а не –ЕЕ), ударение никогда не падает на суффикс-Е-

- Г---Ж+ Е- строгий—строжее- строже всех
- Д—Ж + Е молодой—моложе-моложе всех
- Х—Ш + Е тихий—тише—тише всех
- К—Ч + Е яркий—ярче—ярче всех
- СТ—Щ + Е простой—проще—проще все
- Т—Ч + Е крутой—круче—круче всех.

- Дорогой—дороже
- Крепкий—крепче
- Громкий—громче
- Сухой—суше
- Твёрдый—твёрже

Богатый—богаче
Толстый—толще
Чистый---чище.

У некоторых прилагательных (близкий, гладкий, низкий, узкий, широкий, высокий, и другие) при образовании простой формы сравнительной степени стоящие перед окончанием суффиксы –ок- (ек-), -к-, исчезают.

З==Ж +Е
(К)

С==Ш =Е
(ок)

Выс-ок-ий==выше

Низ-к-ий==ниже
Близ-к-ий==ближе
Уз-к-ий==уже

(ок)

Глуб-ок-ий==глубже
Дал-ек-ий==дальше
Шир-ок-ий==шире

Образование Превосходной Степени Прилагательных

Сложная превосходная степень образуется от любого качественного прилагательного в любом роде, числе и падеже с помощью согласующегося с ним в роде, числе и падеже местоимения *сасмый* (самая, самое, самые). Предмет обладает данным качеством по сравнению с другими предметами.

Если нужно выразить мысль о том, что предмет обладает каким-либо качеством в очень большой степени, но не сравнивать его с другими предметами, в русском языке употребляется особая форма прилагательных-простая превосходная степень. Она образуется с помощью суффиксов –айи-, (после Ж, Ч, Ш, Щ, на –айи-) и –ейи-, которые присоединяются к основе исходной формы, например—

Новый—новейший
Тихий—тишайший.

Если основа исходной формы оканчивается на Г, К, Х, то к основе прибавляется суффикс-айи-. При этом следует учитывать чередование согласных основы –

Г==Ж К==Ч Х==Ш

Строгий—строжайший
Высокий—высочайший
Тихий—тишайший

От остальных прилагательных превсходная степень образуется с помощью суффикса-ейш-

Красивый—красивейший
Новый --новейший
Старый—старейший
Сильный—сильнейший
Простой—простейший
Богатый—богачейший
злой—злейший.

Предмет обладает данным качеством в чрезвычайно высокой степени (без сравнения с другими). (Булгакова, Л.Н, Захаренко, И.В, Красных, В.В)^[4]

Употребление

Сложные изменяемые формы сравнительной и превосходной степени используются главным образом в качестве.

Определения-

А. Я не знаю более красивого города, чем мой родной город *Иджежса*
ису

Б. И реже сказуемого-

Из всех городов, которые я видел, москва для меня самый красивый.

Простые неизменяемые формы сравнительной и превосходной степени используются главным образом в качестве сказуемого-

Современный Воронеж красивее прежнего

Мне кажется, что Воронеж красивее всех других городов.

Часть 2

Прилагательные в Языке Йоруба

В языке йоруба прилагательное может употребляться атрибутивно, например-

Iwe rupa wa lori tabili

Красная книга лежит на столе

А также прилагательное может выступать в роли части именного составного сказуемого, например-

Iwe naa rupa

Эта книга красная

В этом предложении “рупа”, красная, играет роль сказуемого.

Положение Прилагательного в Предложении

Обычно прилагательное следует за существительным, тем , которое оно определяет или квалифицирует. Это не так в русском и английском языках, например-

Iwe daradara

Хорошая книга

A good book

Iwe” книга, “book”, существительное и “daradara” хорошая, good, прилагательное. В этих языках, выступая в роли определения, прилагательное, как прабило, стоит перед определяемым словом:

Aburo mi
Мой брат
Pee wa
Наш дом
Ilu Ibadan

Город ибадан

Но в йоруба есть и исключения-

Для выражения особого признака человека или предмета, например:

Akoni eniyan
Храбрый человек
Ode omo
Глупый ребёнок
Akuuse eniyan
Бедный человек

Когда есть потребность выделения какой-то части из целого, например:

Idaji igo ero
Полбутылки масла
Idarin garawa
Четверть олова

В некоторых случаях прилагательные (gbogbo, весь, aimoуе, неисчислимый, oroloro, многие) ставятся перед существительными, которые они определяют, например:

Gbogbo eniyan lo wo o
Все люди пошли смотреть
Oroloro orolo ni ejo je
Многие лягушки поедаются змеями.

Виды Прилагательных в Йоруба Языке

В йоруба языке-описательные прилагательные местоименные, прилагательные зоклюгапощие в себе понятие количество, указательные прилагательные и вопросительные прилагательные рассматриваются как русском языке.

1. Описательные прилагательные-kekere; маленький –daradara-хороший; giga-высокий; pura-красный; dudu-чёрный. Например:

Ile giga
Высокий дом
Aso dudu
Чёрная ткань

Иногда прилагательное может быть удвоенным, чтобы выразить идею серийности,

например:

Pe giga-giga
Серия высоких домов

2. Местоименные прилагательные, зоклюгапошие в себе понетие количества. Это такие прилагательные, как “ ruro”-многие, die-некоторый, gbogbo-все, , okan-один. например:

Omo kan joko sori apoti

(один) мальчик сидел на стуле.

Некоторые числительные-количественные, порядковые и дробные. Например, в следующих случаях-это количественные прилагательные:

Iwe kan
Одна книга
Pe meji
Два дома
Ife merin
Четыре чашки

Порядковые числительные, которые в настоящее время относят к прилагательным, например:

Ekini (kini)
Первый
Ekeji
Второй
Eketa
Третий

Omo kini dide, omo keji joko

Первый ренёнок стоял, второй сидел

Ekini, ekeji, eketa и.т.д . Эти числительные употребляются как прилагательные в эмфатических выражениях. Прилагательные в этой группе иногда употребляются как местоимения

Ekeji ni mo fe
Я хочу второй

Дробные прилагательные это такие слова, как *ida*-часть (доля), *idaji*-половина, *idarin*-четверть

3. Указательные местоименные прилагательные uii-этот, uen (ni)-(э)тот

Pe uen ga ruro
Этот дом очень высокий

Iu ni tutu
Эта страна очень холодная

4. Вопросительное местоименное прилагательное- wo-(ewo)-какой

Ojo wo ni o nbo ?
В какой день ты приедёшь?
Omo wo ni ki o wa ?

Какой ребёнок придёт?

Степени Сравнения Прилагательных в Языке Йоруба

В языке йоруба прилагательные тоже имеют две степени сравнения: сравнительную и превосходную.

Сравнительная Степень: когда два предмета сравнивают (ju lo) **ju** стоит сразу же после прилагательного, а **lo** предшествует предмету, с которым сравнивают, например:

Ojo ga ju Aina lo
Оджо выше Аины

Ga- прилагательное, Aina- существительное. В предложении- **Ojo ga ju Aina lo**, ga играет роль глагола. **Ju** в этом контексте союз, а **lo**- эмфатический элемент.

Kemi lewa ju More lo
Кеми красивее, чем Мопе
Pee mi ga ju tire lo
Мой дом выше, чем твой
Ade lola ju Femi lo
Аде богаче, чем Фемиде
Oruko rere dada ju wura lo
Хорошее имя лучше золота

Иногда **lo** исчезает, опускается, например-

Oruko rere dara hu wura
Хорошее имя лучше, чем золота
Pee mi ga ju tire
Мой дом выше, чем твой
Olu gbon ju omo naa
Олу мудрее этого ребёнка
Ojo ga ju Aina
Оджо выше Аины
Kemi lewa ju More
Кеми более красивая, чем Мопе.

Превосходная Степень- (выражает признак предмета в высшей его степени). Идея превосходной степени выражается двумя способами:

При упоминании числа предметов, которые сравнивают, чтобы показать, что их больше, чем два. Даже когда “самый лучший” или “самый худший” –единственный из остальных, например-

Omo yii ni o gbon ju ninu awon mefeefa
Этот мальчик самый мудрый (мудрейший) мальчик из шести мальчиков
Igi yii ga ju margaarun ti o ku
Это дерево самое высокое (высочайшее) дерево из всех пяти деревьев
Labake nikan lo lewa ju
Лабакке самая красивая (красивейшая) девушка из всех четырёх девушек

Joke ni o lola u ninu awon maaarun
Джоке самая богатая (богатеишая) девушка из всех пяти девушек.

При группировании остальных предметов под одно местоимение, *gbogbo*-все, после отбора выражений “самый лучший” или “самый худший”, например:

Ile naa ga ju gbogbo won (lo)
Это дом самый высокий из всех

Okunrin naa kuru ju gbogbo won (lo)
Это человек самый маленький из всех

Obinrin naa gbon ju gbogbo won (lo)

Эта девушка самая умная девушка из всех

Omo naa lagbara ju gbogbo won (lo)

Этот мальчик самый сильный мальчик из всех

Также превосходная степень может выражаться “tan” или “pafi” например

O buru pafi

Это самое худшее

O buru tan

Эта вещь самая худшая из всех

Iwa omo naa buru tan

Поведение мальчика самое худшее

В русском языке есть простая и сложная формы в сравнительной и превосходной степени. Но в йоруба языке нет. Сравнительная и превосходная степени исползуются главным образом в следующем качестве.

Сказуемого:

Ojo ga ju Aina lo

Оджо выше, чем Аина

Ga-выше-часть именного сказуемого.

Ade lola ju Femi lo

Аде богаче, чем Феми

lola-богаче-часть именного сказуемого

Joke ni o lola ju ninu awon maaarun

Джоке самая богатая девушка из пяти девушек

Lola-самая богатая (богатеишая)- часть именного сказуемого

Ile naa ga ju gbogbo won (lo)

Этот дом самый высокий из всех

Ga-самый высокий-часть именного сказуемого.

Часть 3

Степени Сравнения Прилагательных в Русском и Йоруба Языках (Сравнительный Анализ)

Сравнивая степени сравнения прилагательных в русском и йоруба языках, заметим, что есть между ними несколько сходств и различий. В русском языке есть сравнительная и

превосходная степени, как и в йоруба языке, например-

Сравнительная Степень

Андрей толще Виктора (чем Виктор)
Андрей более толстый, чем Виктор

Ola sanra ju Olu lo
Ola sanra ju Olu

Превосходная Степень

Андрей толстейший мальчик из всех
Андрей самый толстый мальчик из всех.

Ola ni o sanra ju ninu awon mefeefa
Ola sanra ju gbogbo won (lo)

Русский язык имеет простые и сложные формы сравнительной и превосходной степеней. В йоруба языке этого нет. например-

Сравнительная степень-сравним, простая форма-

Андрей богаче Виктора
Андрей спокойнее Виктора

Сложная форма

Андрей более богатый
Андрей более спокойный----- Это в русском языке .

В йоруба языке сравнительная степень выгледит следующим образом-

Vola lola ju Bisi lo
Бола богаче, чем Биси
Vola dara ju Bisi lo
Бола красивее, чем Биси

Превосходная Степень: Простая Форма

Саша богатейший человек из всех
Саша спокойнейший человек всех

Сложная Форма

Саша самый богатый из всех
Саша самый спокойный человек из всех.

В йоруба языке превосходная степень:

Remi ni o kuru ju ninu awon margaarun
Реми самый маленький мальчик из всех пяти мальчиков
Omo okunrin naa ni suru ju gbogbo won (lo)
Этот мальчик самый терпеливый мальчик из всех

Хотя в языке йоруба не имеется сложной и простой форм сравнительной и превосходной степеней, мы когда употребляем словосочетание- *ju lo-* (*ju*-сравнительный союз, *lo*-усилительная частица) для передачи степени сравнения, может рассматривая их или как простую, или как сложную в переводе на русский язык. (хотя в языке йоруба имеется

только эта одна форма для передачи всех степеней сравнения). Например-

Сравнительная Степень

Ojo ga ju Aina lo.

Перевод

Оджо выше, чем Аина (простая)
Оджо более высокий, чем Аина (сложная)

Kemi lewa ju More lo

Перевод

Кеми красивее, чем Море (простая)
Кеми более красивая, чем Море (сложная)

Превосходная Степень

Ojo ni o ga ju ninu gbogbo won

Перевод

Оджо высочайший человек из всех (простая)
Оджо самый высокий человек из всех (сложная)

Kemi ni o lewa ju ninu gbogbo won

Перевод

Кеми красивейшая девушка из всех (простая)
Кеми самая красивая девушка из всех (сложная)

В сравнительной степени языка йоруба когда два предмета сравнивают (*ju lo*) *ju* стоит сразу же после прилагательного, а *lo* предшествует предмету, с которым сравнивают, например:

Ronke lewa ju Bukola lo
Ронке красивее, чем Букола
Ronke gbon ju Labake lo
Ронке умнее, чем Лабаке

Превосходная степень выражается двумя способами-

А. При упоминании числа предметов, которые сравнивают, чтобы показать, что их больше, чем два, например:

Ronke ni o lewa ju ninu awon maraaran
Ронке самая красивая (красивейшая) девушка из пяти девушек .

Б. При группировании остальных предметов под одно местоимение –*gbogbo*- все после отбора выражений ‘самый лучший’ или ‘самый худший’ например:

Ronke lewa ju gbogbo won lo
Ронке самая красивая девушка из всех

При сравнении предметов в русском языке большую роль играют суффикс, падеж, число и род. В языке йоруба только число участвует при согласовании. Например, в русском языке **суффикс:** в сравнительной степени простой формы, большинство прилагательных

имеет суффикс—ее, (сильный, сильнее, слабый, слабее, красивый, красивее, скучный, скучней и другие)

При помощи суффикса—е-- образуется сравнительная степень от прилагательных с основой на Г, К, Х, Д, Т, СТ перед суффиксом –е-- наблюдается чередование согласных основы-Г/Ж, К/Ч, Х/Ш, Д/Ж, Т/Ч, СТ/Щ. Например: тугой-туже, громкий-громче, сухой-суше, молодой-моложе, крутой-круче, густой-гуше. (Хавронина, С.А, Широческая, А,И)^[5]

Образуя форму сравнительной степени, некоторые прилагательные с суффиксами-к- и –ок- теряют эти суффиксы, например-

Низкий-ниже
Высокий-выше
Узкий-уже
Близкий-ближе и другие

Суффикс –ше- употребляется в нескольких прилагательных, например-

Далёкий-дальше
Долгий-дольше
Тонкий-тоньше
старше

(в современном русском литературном языке нет исходной формы для слова старше)

От прилагательных- маленький, хороший, плохой, образуется форма сравнительной степени другого корня-меньше, лучше, хуже. Особо образуется сравнительная степень от прилагательных поздний, сладкий, глубокий: полже (позднее), слаще, глубже. Простая форма превосходной степени прилагательных образуется с помощью суффиксов—айш и ейш, которые присоединяются к основе исходной формы, например-

Глубокий-глубочайший
Опасный-опаснейший

Если основа исходной формы оканчивается на Г, К, Х, то к основе прибавляется суффикс-айш- при этом следует учитывать чередование согласных основы. Г/Ж, К/Ч, Х/Ш, например:

Строгий-строжайший
Глубокий-глубочайший
Тихий-тишайший (Василенко, Е, Ламм, З)^[6]

От остальных прилагательных превосходная степень образуется с помощью суффикса –ейш- например-

Способный-способнейший
Сложный-сложнейший

В йоруба языке нет таких суффиксов.

Падеж-Сравнительная степень образуется так:

Существительное в именительном падеже (то, которое сравнивают) + форма

сравнительной степени прилагательного + существительное в родительном падеже (то, с которым сравнивают) простая форма-

Володя красивее Антона
Эта лекция интереснее мой
или

Существительное в именительном падеже + форма сравнительной степени прилагательного + союз –чем- + существительное в именительном падеже.

Володя более красивый , чем Антон
Эта лекция более интересная, чем та
Володя красивее, чем Антон

Или с другими падежами, например-

Лекция по литературе более интересная, чем лекция по химии.
Мы слушали более интересную лекцию

Мы говорили о более интересной лекции (Сорокин, Г.А, Хэджен, Д,
Кувалдин, А.О)^[7]

Превосходная степень образуются так:

1. Существительное в именительном падеже + форма превосходной степени прилагательного + предлог –из- + существительное в родительном падеже множественного числа-

Волга-длиннейшая из рек Европы

2. С родительным падежом существительного без предлога-

Волга-длиннейшая река Европы

3. С предлогом –в- и существительным в предложном падеже-

Волга-длиннейшая река в Европе

4. С предлогом –среди- и существительным в родительном падеже множественного числа-

Волга-длиннейшая среди рек Европы

Род—в русском языке прилагательные согласуются с существительным, даже степеням сравнения прилагательных. Каждому существительному присущ один род- мужской, женской или средний, например-

Это более красивый город
Это более красивая река
Это более красивое озеро
Это более красивое платье

Это самый красивый город
Это самая красивая река
Это самое красивое озеро (Хавроница, С.А)^[8]

Этот город красивейший
Эта река красивейшая
Это озеро красивейшее

Число—в русском языке прилагательные существительные согласуются в числе, например-

Единственное число

Один красивый город
Одна красивая река
Одно красивое озеро

Множественное число

Красивые горы
Красивые города
Красивые реки
Красивые озера

В степенях сравнения прилагательного его окончание согласуется с окончанием существительного, например-

Это более красивые горы
Это самые красивые горы
Эти горы красивейшие

Во множественном числе согласования в роде не имеется, например-

Это более красивые реки
Это самые красивые города
Эти яблоки красивейшие.

Но в языке йоруба род никогда не употребляется, род приписывается только одушевленным предметам. Окончание существительного никогда не согласуется с окончанием прилагательного как в русском языке, например-

Omo okunrin yi ga ju omo obinrin yen lo
Этот мальчик более высокий , чем эта девушка
Pe mi ga ju tire lo
Мой дом более высокий, чем твой

При сравнении двух предметов в русском и йоруба языках используется сравнительная степень, например-

Oruko rere dara ju wura lo
Хорошее имя лучше золота

Но когда мы сравниваем более, чем два предмета, в этом случае используется превосходная степень для того, чтобы обозначить количество или множественность сравниваем всех предметов, например-

Ilu yi lo dara ju
Это более красивый город (два предмета)
Omo okunrin yi ga ju omo obirin yen lo
Этот мальчик более высокий, чем это девушка (два люди)
Awon ilu yi lo dara ju
Это более красивые города (два группа предмета)
Ilu naa dara ju gbogbo won (lo)

Этот город самый красивый (красивейший) из всех (более, чем два люди)

Omo okunrin naa kuru ju gbogbo won (lo) (Ogunbowale P.O)¹⁹¹

Он самый маленький из всех (более, чем два люди)

Следует заменить, лицо в русском языке прилагательные в простой форме сравнительной степени не изменяются ни по родам, ни по числам, ни по падежам, например-

Этот город красивее того

Эта река красивее мой

Это озеро красивее того

Эти горы красивее тех

В йоруба и русском языках степени сравнения прилагательных образуются только от качественных прилагательных, например-

Aso mi tuntun ju tire

Моё платье более новое (новее), чем твоё

Ilu Ibadan tobi ju ilu Eko (lo)

Город ибадан более большой, чем город лагос

Obirin naa sanra ju gbogbo won (lo)

Эта женщина самая толстая из всех

Ile naa ga ju gbogbo won lo

Это дом самый высокий (высочайший) из всех

Tuntun- новый, **tobi-**большой, **sanra-**толстый, **ga-**высокий,--все качественные прилагательные. В образовании степени сравнения прилагательных слова более, самый, и **ju lo** стоят на особом месте. Например- более и самый стоят перед прилагательным.

Саша более сильный, чем Володя

Саша самый сильный из всех

Это более красивый город

Это самый красивый город

В йоруба языке, **ju** стоит сразу же после прилагательного и **lo** иногда предшествует тому предмету, с которым сравнивают, например-

Ade lola ju Femi lo

Аде богаче, чем Феми

Kemi lewa ju More (lo)

Кеми красивее, чем Море

Omo naa lagbara ju gbogbo won (lo)

Этот мальчик самый сильный из всех

Joke ni o_lola ju ninu awon maaagan

Джоке самая богатая (богатеишая) девушка из всех пяти девушек

Заключение

В данном исследовании была сделана попытка анализа и обобщения некоторых языковых фактов, относящихся к степеням сравнения прилагательных в русском и йоруба

языках. Автор надеется, что данная работа сможет в какой-то степени служить пособием для студентов-нигерийцев, владеющих йоруба и английским языками, при изучении русских прилагательных и степеней их сравнения, поможет им разобраться во всей сложности этой важной темы, обогатит их речь, поскольку имение пользоваться прилагательными, выступающими в речи часто в роли определений, несомненно, делает речь более богатой, живой, доходчивой.

Внимательный читатель, заметит, что, несмотря на различие систем русского и йоруба языков, а также образования и употребления прилагательных и степеней их сравнения, они имеют много общего. Это, в сущности, и было целью данной работы-найти общее и выделить в частности, что весьма едственно при изучении любого иностранного языка, в том числе и русского.

^[1]Калинина , И.К, Аникина, А.Б, р. 33

^[2]Пехливанова, К.И, Леведева,М.Н, pp. 3-5

^[3]Pulkina, I, Zaknava-Nekrasova, pp. 67-8

^[4]Булгакова, Л.Н, Захаренко, И.В, Красных, В.В, р.87

^[5]Хавроница, С.А, Широческая, А,И, р. 56

^[6]Василенко, Е, Ламм, З, р. 17

^[7]Сорокин, Г.А, Хэджен, Д, Кувалдин, А.О, р. 53

^[8]Хавроница, С.А, р. 92

^[9]Ogunbowale, P.O, р. 34

Библиография

Калинина , И.К, Аникина, А.Б . современный русский язык (морфология). М. Русский язык. 1975

Пехливанова, К.И, Леведева,М.Н. грамматика русского в иллюстрациях. М. Русский язык. 1989

Pulkina, I, Zaknava-Nekrasova, E. Russian. M., Russky Yazyk. 1988

Л.Н, Захаренко, И.В, Красных, В.В. Мой Друзья Падежи, Грамматика в Диалогах. М., 2005

Хаврони́на, С.А, Широ́ческая, А.И. Русский Язык в Упражнениях. М., 2009
Хаврони́на, С.А, Говорите По-русский. М., 1987
Васи́ленко, Е, Ламм, З. Мы Учимся, Слу́чать, Пони́мать и Говори́ть По-русский. М., 1975
Соро́кин, Г.А, Хэ́джен, Д, Кува́лдин, А.О. Русско-Анги́йский Разго́ворник. М., 1991
Ogunbowale, P.O, The Essentials of the Yoruba Language. University of London Press Ltd. 1970

***Akin Ademuyiwa** - a Senior Lecturer in the Department of European Studies, University of Ibadan, Nigeria, has taught courses in Russian language, Culture and Contemporary European Politics for many years in the same University. Dr. Ademuyiwa has researched into areas of Russian language, Culture and Civilisation, Contemporary European Politics, as well as the teaching of Russian language to foreign language learners. Dr Ademuyiwa has been a Visiting Senior Lecturer to the University of Lagos, Nigeria (May 2013-May 2014) where he served as the Guest Editor of Eureka, the Departmental Journal. He has also served as Adjunct Lecturer at Babcock University, Nigeria (2010-2012) e-mail: akin.ademuyiwa@gmail.com

© 2010, IJORS - INTERNATIONAL JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES